

Song of Songs

Hay Aat Ten Liblu

Hay Nangitudo' eten Liblu: nan Alin hi Solomon.

Hay Nangitud'an Solomon eten Liblu: nan Hudyu.

Hay Pohdon nan Ngadan ten Liblun Ibaga: nan nabagtun kanta.

Hay Gutud hi Nangitud'anan ten Liblu: hidin numbattanan di 971 B.C. hi engganah din 931 B.C.

Hay Teman ten Liblu: hay numbino'ob'on an nunhaphapitan nan nunhimaluy an himpapatig hi pamhoddan nunhimaluy. Ya nan mangipattig hi pamhoddan ten kanta ya nan Alin hi Solomon ya nan ahawana an nan iShunem.

Hay Outline ten Liblu:

Hay NUN'ENGHAAN da Solomon hinan iShunem (1:1—3:5)

Hay NUN'AHAWAAN da Solomon hinan iShunem (3:6-11)

Hay PI'YELO'AN Solomon hinan iShunem (4:1—5:1)

Hi Solomon ya abulutonay olo'andan duwa (4:1-15; 5:1a)

Nan iShunem ya abulutonay olo'andan duwa (4:16)

Nan liligwan nan pa"alhin ya abulutoday olo'andan duwa (5:1b)

Hay PROBLEMAN da Solomon hinan iShunem (5:2—6:12)

Hay aat nan problemadan duwa (5:2-3)

Hay aatna ya waday pamhod Solomon ay ahawana (5:2)

Hay aatna ya mi'id pamhod nan iShunem ay ahawana (5:3)

Hay nipaphodan nan problemadan duwa (5:4—6:12)

Hay inat Solomon an nangipaphod hi problemada (5:4-5)

Hay inat nan iShunem an nangipaphod hi problemada (5:6—6:2)

Hay inatdan duwa an nangipaphod hi problemada (6:3-12)

Hay NUN'AMLONGAN da Solomon hinan iShunem (6:13—8:14).

¹ Hiyah te nan ma"aphod ahan an kantan in-tudo' nan Alin hi Solomon.

Nan Mahhun an Kantada

Hay Inkantanan nan Babai:

² “Ungngu'ungnguona' ay he" a

ti nan pamhodmu ya nidugah an munlameeh ya un nan bayah.

³ Ya na'abbanglu ahan di hunghungmu,

ya mabugwa ay di ngadanmu ya umat hinan hunghung di nihiit an bangbanglu.

At hiyaat un an amin nan babalahang ya pa'appohpohdon da'a!

⁴ At itnuda' ay he" a ta padutu'antan lumayaw.

At initnuda' hinan pa'appohpohdo' hinan kuwaltuna.”

Hay Inkantanan nan Liligwan nan Lala'i:

“Umipa'amlong'a ay da'mi
 ti onayna nan pamhodmuh nan engham
 ya un nan amaphod di bayah!”

Hay Inkantanan nan Babai:

“Immannung an ma"aphod hi un nan babal-
 ahang ya ipa'amlong da'a an lala'i!

⁵ Mu da'yun binabaid Jerusalem ya ma"apgehana'
 an ta"on hi unna' mangmangitit
 an umat hinan tuldan nan holag Kedar,
 mu ma"apgehana' nongkay an umat hinan
 kolol di ma"aphod an kultinan di abung
 Solomon.

⁶ At adia' toto'lon an dumalat nan amangmangi-
 tit'u
 ti unna' impangitit hinan potang ti nan
 a'agi' an linala'i ya abohlana',
 at nuntamuona' hinan nitamman di greyp.
 At hiyanan ninganuy tun odol'u.

⁷ He"an engha' ya ibaagmu ni' ay ha"in di wadan
 nan pangipahtulam hi kalnilum,
 ya hay wadan di pangihi'ugam hi
 pun'eblayandah nan tongan di algaw,
 ya ibaagmu ni' di wadam ti adi' pohdon an
 alyonday
 unna' putah nan pangana'anapa' ay
 he"ah nan wadan di i'ibbam an
 mumpumpahtul.”

Hay Inkantanan nan Lala'i:

⁸ “Gulat ta mi'id di inilam hinan lugal an he"an
 ma"apgehana' an babai

ya unudom nan do'ol an gatin nan
 kalnilu
 ta hidiy pangipahtulam hinan gandengmuh
 nan neheggon hi allung an iliduman nan
 mumpumpahtul.

- 9 He"an engha', umat'ah nan ma"aphod an obay
 an kabayun manguyud hinan kalesan nan
 alid Egypt,
 10 ti nan angahmu ya ma"aphod di tigawna an
 medeggop nan hingatmu,
 ya ma"aphod di tigaw nan bagangmu an
 nabuungan hinan nanginan buung!
 11 At ipiyamma' di balitu' hi hingatmu an
 ma'al'altian hi silver.”

Hay Inkgantan goh nan Babai:

- 12 “Hidin ali'li'uham an ali'
 ya hinunghungmu nan bangbanglu'.
 13 Ya umat goh hina ay he"a an umat'ah myrrh an
 maphod di hunghungna
 an nibi'lug hinan imbuung'u.
 14 Ya mipaddung'a goh an engha' hinan nalam-
 mung an habhabung
 an maphod di hunghungna
 an numpangahaw hinan nitamman di greyp
 ad En Gedi.”

Hay Inkgantan goh nan Lala'i:

- 15 “Ma"apgohan'a ahan an engha',
 ya ma'amnawan'a ahan an inyal'allanah
 nan matam!”

Hay Inkgantan goh nan Babai:

- 16 “Ma"aphod goh di alala'im an he"an engha',

ya umipa'amnaw'a ahan.
 Ya nan muymuyammi ahan an holo' di
 olo'antah udum di algaw!"

Hay Ingkantan goh nan Lala'i:

¹⁷ "Nan cedar* an ayiw di oleng nan abungta,
 ya nan bolbol di anahalna."

2

Hay Ingkantan goh nan Babai:

¹ "Umata' atog hinan habhabung* ad Sharon,
 ya nan ha'ha'lung an wah nan nundotal
 hinan numbattanan di dudunduntug."

Hay Ingkantan goh nan Lala'i:

² "Umat'a hinan ha'ha'lung an engha',
 ya nan udum an binabai ya umatdah nan
 hubit."

Hay Ingkantan goh nan Babai:

³ "He"an engha' ya ma'amnawan'a ahan ya un nan
 alinalinala'i,
 ya umat'ah nan mansanas hinan inala-
 han
 an pa'appohpohdo' an milidum hinan puuna,
 ya munlameeh di panamtam'uh nan
 bungana.
⁴ Ya ininitnuda' hinan way panganan hidih
 abungmu,
 at impattigmu nan nidugah an pamhod-
 mun ha"iin.

* **1:17** Nan ma'alih cedar ya ohan kalahin di ayiw ad Lebanon.

* **2:1** Hay ngadan ten habhabung ya rose.

- 5 Ya inali' ay he"a ta panganona' hi raysin,[†]
 ya nan bungan di mansanas an
 ma'allameeh
 ta mumbanggad din bi'ah'u ti limmungtuya'
 an dumalat di pamhod.
- 6 Ya impipunganmuy iggid an ngamaymuh ulu',
 ya inyawalmu nan agwan an ngamay-
 mun ha"in.
- 7 At itulagyun binabaih tud Jerusalem
 an adiyu bahibahon nan numpohhodan-
 mih enggana."[‡]

Nan Miyadwan Kantada

Innayayun nan Babai an Nungkanta:

- 8 "Anakkayah an na'uy nan engha'
 an paddungnay unna pun'akyang nan
 aduntutudug,
 ya punlattu' nan buludna!
- 9 Nan engha' ya mabi'ah ya ma"aphod di tigawna
 an umat hinan ulhan timmata'dog an
 mangihiddip ay ha"in hinan way
 tawa.
- 10 Ya inalin nan engha' ay ha"in di,
 Umali'an engha' an ma"apgohan ta mit-
 nud'an ha"in!
- 11 Ti nalpah di lawang,
 at mi'id mahkay di lomlom,
- 12 at humangawda mahkay nan holo',
 ya hiya goh di gutud hi kumantaan nan
 do'ol an hamuti,
 at madngol hinan abablubabluy.

[†] 2:5 Hiyah ne nalyaw an greyp. [‡] 2:7 Hay ohah pohdonah hapiton ya olom ni' ya adi ayu umiyahup an mi'gadyum.

13 Ya mun'alum nan bungan di fig§
 ya mumpunhabungda nan greyp,
 at ma'ahhunghung.
 At umali'aat an ma"apgohan an engha' ta
 mitnud'an ha"in!"

Hay Ingkantan goh nan Lala'i:

14 "He"an engha' ya umat'ah kalapati an nipo"oy
 hi onga' hinan mabinatu.
 At ipattigmu ni' di angahmun ha"in,
 ya pohdo' goh an donglon nan hapitmu ti nan
 panapitmu ya ma'ulay,
 ya nan angahmu ya ma'amnawan.

15 Ta pundopapta nan ma'alih foxes* an ta"on un
 nan i"itang an mama"ih
 nan greyp hinan galden ti mumpunhab-
 ungdan amin."

Hay Ingkantan goh nan Babai:

16 "Pa'appohpohdo' nan engha',
 ya pa'appohpohdona' goh.
 At te nongkay an nidugah di amlongnan
 mangngal hitun paddungnay ha'ha'lung an
 wan ha"in

17 ta engganah un mawa'ah.
 At umanamut'a an engha',
 mu mahapul an padutu'am an umat hinan
 panguy di ulhan wah nan dudunduntug.

§ 2:13 Hiyah ne ohan kalahin di bungbungaan an ayiw. * 2:15
 Diday umat hinan ahuh nan inalahan.

3

- 1 Amahdomahdom hinan olo'a' ya popohdo' an
wada nan engha',
ya hapuhapulo',
mu mi'id hiya.
- 2 At la'tot ya bimmangona' ta umuy'u le'don nan
babluy
ta anapo' hiyah nan akalakalata ya hinan
plasan a'am'amungan di tatagu.
At inana'anap'u nan engha',
mu mi'id an agguy'u inah'upan.
- 3 Ya heden punle'le'dan nan linala'in guwalyah
nan babluy ya inah'upana',
ya inali' ay diday,
Waday tinniguyuh nan engha'?
- 4 Ya unat goh wan linauha' dida ya inah'upa' din
engha',
ya len'om'u,
ya ginogota' an agguy'u impogpogonan
ta engganay un'u inyanamut hi abungmi
ta mun'ahawa ami.
- 5 At itulagyun da'yun binabaih tud Jerusalem
an adiyu bahibahon nan numpohhodan-
mih enggana!"

*Nan Miyatlun Kanta an Umalian nan Lala'in
Mungkasal*

Hay Ingkantan nan Babai:

- 6 "Ngadan de han bimmuhu' an nalpuh nan ma-
pulun an umat hinan natupug an ahu',
ya ma"aphod di hunghungnan umat hi
hunghung di myrrh, ya incense,

- ya nan udum an numbino'ob'on di
 hunghungnan ila'un nan mungkumildu?
 7 Tigonyu an na'uy hi Solomon an inyattangda an
 nihadag hinan umbunana!
 Ya nitnud nan nanom an mun'abi'ah an
 tindalu
 an naptu' hinan holag Israel ta
 mungguwalyan hiya.
- 8 Ya an aminda ya impa'enghadan mi'gubat ya
 numpunhanggapda
 ta midadaandah un way mangubat ay
 didah nan mahdom.
- 9 Hi Solomon di nangipipaphod hidin niyattang
 an inumbunanan hay impiyammana ya
 nan ayiw an nalpud Lebanon,
- 10 ya na'amyudan hi silver nan tu'udna,
 ya na'allungan hinan lo'ob an naboldaan
 hi balitu',
 ya hay ap'apna ya nan munggodlan* lo'ob an
 inal'altian nan binabaid Jerusalem.
- 11 Da'yun binabaid Jerusalem,
 umali ayu ta tigonyu nan Alin hi Solomon
 an na'uklupan hidin uklupnah din
 nungkasalana
 an din impiyuklup inana ay hiyah din gutud
 di algaw hi nun'am'amlongana!"

4

Hay Ingkantan nan Lala'i:

1 "Ma"apgohan'a ahan an ahawa'!

Ma"apgohan'a ahan!

Ta"on hi un nahu'yungan di angahmu

* **3:10** Unu purple.

- mu nan matam ya ma"aphod an umat
hinan kalapati!
- Ya ma"aphod nan buu'mun maduyuh
ya ma"ang'angitit an umat hinan
ma"ang'angitit an gandeng
an lumanatlattu' an mundadyuh nan
Duntug an Gilead!
- ² Nan babam ya ma'appaha' an umat hinan
pa'ammoh ya pa'appukis an kalnilu,
ya nadada"it an mi'id ah napengawan!
- ³ Ma"aphod ahan di timidmu ti nan pingitna an
ma"ablah ya nan tamelmun mumpepengla
ya umat hinan numpaddung
di natomanganan bungan di
pomegranate!
- ⁴ Ma"aphod goh nan adu"oy an bagangmu an
nabuungan hinan numbino'ob'on an
ahileletaa'
an umat hinan pa"ata'nang an din
nun'ihabluyan din do'ol ahan an
hapiaw!
- ⁵ Ma"aphod goh nan huhum an umat hinan
nunduppel an ulbun an ulha
an wah didah nan way ha'ha'lung!
- ⁶ At padutu'a' an umalin nen duwan duntug
an awadan nan ma"aphod di
hunhungna ya un mawa'ah.
- ⁷ Ma"apgohan'a ahan
an mi'id di ganitmun ahawa'!
- ⁸ At uya'a mah ya adi'a meheggon ay ha'in ti hay
punle'na' ya niyadagwi'a

- an paddungnay un'a wah nan Duntug an
Lebanon unu hinan Duntug an Her-
mon
an nipo"oyan nan layon ya nan lepard.*
- 9 Nan aatmun ahawa' di nalmuwan di anidugah
an pamhod'un he"a
ti gunna' liigon an tigon,
ya ta"on goh nan mun'aphod an buungmu ya
umipa'amlong ay ha"in!
- 10 Uya'ana an nidugah ahan di pamhodmun
ahawa' an nidugdugah ya un nan bayah!
Ya ma"aphod goh di hunghung nan
lanam
an nidugdugah ya un nan numbino'ob'on
an ma"aphod di hunghungna an middum
hinan mihaang.
- 11 Ya ta"on hi un nan hunghung di lubungmu ya
umat hinan hunghung di ayiw an cedar hi
ad Lebanon!
Ya nan unngum ya umat hi danum di
alig ya gatas!
- 12 Hi ahawa' ya umat hinan niyohhan galden ya
obob
an na'ati'ub hi allup an un ohay ad bagi.
- 13 Ya malubong an amin nan nitanom an umatdah
nan ayiw an pomegranate,
ya mun'aphod di bungada,
ya wada goh di henna[†] ya nard,[‡]

* 4:8 Hiya ya umat hinan ongol an puha, ya mabi'ah ahan.

† 4:13 Ohan kalahin di ayiw an ma'ahhunghung ahan di habhabungna. ‡ 4:13 Ohan kalahin di nitanom an mahunghung, ya inusal nan tataguh din penghana ta miyammah agah.

- 14 ya saffron,§ ya calamus,* ya cinnamon,† ya myrrh,‡ ya aloe,§
 ya wah di goh di numbino'ob'on an nitanom an ma"aphod di hunghungna.
- 15 Ya umat'ah nan obob an munnononnong di danumna
 an gun umayu'ayuh hinan dudunduntug ad Lebanon!"

Hay Ingkantan nan Babai:

- 16 "Da'yun tuyup hi immapit hi iggid hi un hanganon di buhu'an di algaw ya paddungnay bumangon ayu,
 ya umat goh ay da'yun wah immapit hi agwan hi un hanganon di buhu'an di algaw
 ta ipluyyuh nan galden'u ta mihinap nan maphod an hunghung nan nun'itanom,
 ta umali ay nan ahawa' hinan galden an mangan hinan mun'aphod an bungan nan nun'itanom ya hinunghungna."

5

Hay Ingkantan nan Lala'i:

- 1 "Wah tua' an ahawa' hitun galden,

§ 4:14 Habhabung an ma'alih crocus, ya munggodla (unu purple) di kololna. * 4:14 Ohan kalahin di lamut, ya mahunghung.
 † 4:14 Ohan kalahin di gudah di ayiw, ya brown di kololna, ya waday it'ittang an paktiwna. ‡ 4:14 Hiyah ne nan libu an nalpuh nan ohan kalahin di nitanom, ya ma'usal ta miyammah incense, ya na'abbanglu. § 4:14 Nalpuh nan habhabung di ha'ha'lung an ma'alih lily, ya ma'usal ta miyammah agah di dogoh di up'up.

ya ten gunna' ummal hi myrrh ya nan
 udum an bangbanglu',
 ya gunna' uminum hi danum di alig, ya nan
 gatas, ya nan bayah."

*Hay Ingkantan nan Liligwan nan Babaid
 Jerusalem*

"Da'yun nun'alhin ya nipaddung nan pamhodyuh
 ma'an,
 at agayu ta idugahyuy ononyu ya inu-
 monyu ta nangamung un ayu ma-
 hengla!"

Nan Miyapat an Kantada

Hay Ingkantan nan Babai:

² "Hidin nolo'a' ya dengngol'u an mungkulug hi
 ahawa' hinan pantaw.

Ya inalinay,

He"an ahawa' an pa'appohpohdo' an ay kala-
 patin mid nipaddungana,
 ibughulmu ni' ti ten na'pot tun buu"uh
 dulnu!

³ Mu inali' di,

Ten inaan'uy gina'u', at unna' dan goh
 munlubung?

Ya ten inihua' di hu'i', at un'u mah goh lugi-
 ton?

⁴ Unat goh impahdun nan pa'appohpohdo' di nga-
 maynah

ya ma'am'amlong di le'na',

⁵ at immuya',

ya imbughul'u ta humigup an nala-
 muhan di ngamay'uh myrrh,

at nilamuh hidin da'ig di tangob.

6 Ya unat goh imbughul'u ta pahigupo' hi ahawa' mu mi'id an nakak!

At nidugah ahan di nunlungdayaa',
at immuy'u inanap, mu agguy'u inah'upan,
Ya gunna' immaya'ayag ay hiya, mu mi'id
di tinumbal.

7 Ya inah'upana' hinan mumpun'adug hidin punle'le'dandah nan babluy.

At pinaguha',
ya nundinula',
ya ginuyudda din lo'ob an gun'u ihabe-
dang.

8 At da'yun binabaid Jerusalem ya itulagyun ha"in an wa ay ta ah'upanyuh ahawa' ya in-aliyu ni' ay hiya an nundogoha' an dumalat nan pamhod'un hiya!"

Hay Ingkantan nan Liligwan nan Babaid Jerusalem:

9 "He"an ma"apgohan an babai,
hay niyod'odolnaan ne han ahawam ya un nan udumna?
Ngadan di nun'abhiwandah nan udum an linala'i ta gahin ahan hi un ami mi'tulag?"

Hay Hinapit nan Babai:

10 "Nan ahawa' ya hiyay ma"ap'aphod ahan ya un nan himpuluy libun linala'i!

11 Ma"aphod di angahna an umat hi balitu',
ya nan buu'na ya nakulut ya ma"ang'angitit an umat hi gayang.

12 Nan matana ya umat hinan kalapati

- an wah nan pingit di ginnaw an lumani-
wligwa.
- 13 Nan tamelna ya umat hinan ma"aphod an
galden an do'ol di nitanom,
ya hay hunghung di pingit di timidna an
na'amunahan hi myrrh
ya umat hi hunghung di habhabung di
ha'ha'lung.
- 14 Ma"aphod di odolna an umat hinan napa'tan an
ivory* an na'al'altian hi sapphire†
ya ma"aphod di ngamayna an ay balitu'
an nahenghengan hinan na'al'altian hi
nanginan batu.‡
- 15 Nan hu'ina ya ma'ikah an umat hinan tu'ud an
marble§ an nipabun hinan namahmah an
balitu'.
Ya ma"aphod di tigawna an nipaddung
hinan amaphod nan duntug ad
Lebanon,
ya ata'nang an umat hinan ayiw an cedar.
- 16 Ya ma"aphod goh di timidna,
ya an amin di atona ya umipa'amlong ay
ha"in!
Umat hinay aat ahawa' an da'yun binabaid
Jerusalem!"

6

Hay Inkgantan nan Liligwan nan Babaid Jerusalem:

* 5:14 Hiya ya nan ma'alalah nan ha'gud di elepante. † 5:14
Hay kololna ya blue. ‡ 5:14 Heten nanginan batu ya ma'alih
chrysolite, ya munlangta (unu green) di kololna. § 5:15 Hiyah
ne batu an moheng.

1 “Hay inayan ahawam
 an he"an babain ma"apgohan hi an amin
 hinan abinabinabai
 ta badanganmi he"an manganap ay hiya?”

Hay Inkantanan nan Babai:

2 “Ten un wah tuh awada' an ha"in nan mipad-
 dung hi galdena
 an nitamman di do'ol an ma"aphod di
 hunhungna,
 at ten ma"amlong an gun ummal hitun pad-
 dungnay ha'ha'lung an wah tu.

3 Pa'appohpohdo' nan ahawa',
 ya pa'appohpohdona' goh!
 At te nongkay an nidugah di amlongnan
 mangngal hitun paddungnay ha'ha'lung an
 wan ha"in!”

Nan Miyaleman Kantada

Hay Inkantanan nan Lala'i:

4 “He"an ahawa' ya ma"apgohan'a ahan an umat'a
 ad Tirzah* ya ad Jerusalem!
 Ma"aphod'a ahan an umat'ah nan titin-
 dalun munlinggun nanangdon hi ban-
 tiladan umipa'amlong hi tigon.
 5 At adim i'ittig ay ha"in ti nen paddungnay
 ipalungtuya'!

* **6:4** Hay pohdon ten ngadan di babluy an ibaga ya *mapgohan*, hiyaat un nin pento' nan Alin hi Jeroboam I heten siudad ta hiyay mahhun an kapitulyudad Israel hi appit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw (I Ki. 14:17; 15:21; 16:23-24).

- Nan buu'mu ya maduyuh ya
 ma"ang'angitit
 an umat hinan ma"ang'angitit an gandeng an
 mundadyuh nan dudunduntug ad Gilead!
- ⁶ Ya nan babam ya ma'appaha' nongkay an umat
 hinan pa'ammoh an kalnilu,
 ya nundada"it an mi'id ah napengawan.
- ⁷ Nan nahu'yungan an tamelmun mumpepengla,
 ya nipaddung nongkay hinan natomang
 an bungan di pomegranate.
- ⁸ Nan ali ya wadaday nanom hi a'ahawana,[†]
 ya nawaluy ibilangna goh hi a'ahawana,[‡]
 ya do'ol goh di e'enghana,[§]
- ⁹ mu he"an ahawa' an umat hi kalapati ya mid di
 nipaddungam,
 ya un'a anggay hi babain imbaluy inam
 an pa'appohpohdona.
 Ya nan e'enghan nan ali ya umamlongdah un
 da'a tigon,
 ya ta"on hi un nan a'ahawana ya nan ibi-
 langnah a'ahawana ya iyamlong da'a
 goh!"

Hay Inkgantan nan Liligwan nan Babai:

- ¹⁰ "Anakkayah heten mahenhenagan an umat
 hinan mamigat an bittuan

[†] **6:8** Henen kalahin di a'ahawana ya aptan an ahawana an ma'alih queen. [‡] **6:8** Henen kalahin di udum an a'ahawana ya bo'on diday ma'alih aptan, ya bo'on diday queen ti na'ampay haadda. [§] **6:8** Henen kalahin di binabai ya ma'alih velhen, ya ta"on un diday bagin di ali mu agguyna pay enelo' dida ta mumbalindah aptan ahan an ahawana (unu queen) unu udum an ahawana an okod nan alih ma'at ay dida.

an ma"apgohan an umat hinan
ma"abnang an bulan ya nan patal
di algaw!"

Hay Ingkantan nan Babai:

11 “Nundadyua' hinan wadan di nun'itanom an
ayiw
ta tigo' nan munlutbu an nitanom hinan
nundotal,
ya ta tigo' goh hi un mumballu nan tubun nan
greyp,
unu munhabung mahkay nan ayiw an
pomegranate.

12 Ya dumalat nan nidugah an pamhod'u ya hay
nunle'na'
ya himbumagga ya inlugana' ay hiyah
nan ohan kalesan Solomon!”

*Hay Ingkantan nan Liligwan nan Babaid
Jerusalem:*

13 “Mumbangngad'a!
Mumbangngad'a an babain iShunem* ta
tigonmi he"a!”

Hay Ingkantan nan Lala'i:

“Anaad ahan ta pohdonyun tigon hi ahawa' an
iShunem
an umat hinan maman'ol hinan migag-
wan manayaw ad Mahanaim?”

* **6:13** Duway pohdon ten ngadan di babluy an ibaga: (1) nan oha ya *pamhod*, ya (2) nan oha ya *nan ahawan Solomon* ti nan hapit an *Shunem* ya ngadan di babai an ngadan *Solomon*.

7

- 1 Anakkayah an ul'ulidammuh di hu'im an nahapatasan an umat'ah nan imbaluy di ali!
 Nan ulpum ya umat hinan nanginan gina'un hinibug nan nala'eng an munhibug,
- 2 ya nan puhogmu ya nalu'angan an umat hinan malukung an adi mapmappuhan hi bayah!
 Nan gitangmu ya umat hinan nabto' an dagamin lene'woh di ha'ha'lung,
- 3 ya nan huhum ya umat hinan nunduppel an ulbun an ulha unu gasel.*
- 4 Nan bagangmu ya adu"oy an ma"aphod di tigawna,
 ya nan matam ya umela'elat an umat hinan lobong,
 ya nan olongmu ya ma'andong!
- 5 Ya ma"aphod goh di tigaw nan ulum ti mahaha"ad,
 ya ma"aphod nan maduyuh an buu'mu,
 at hiyanan ta"on un nan ali ya ma'agay'ayan hinan inadu"oyna!
- 6 Nidugah ahan an ma"apgohan'a,
 at ma'annawan'an ahawa'!
- 7 Ya umat'ah nan ata'nang an palma,
 ya nan huhum ya umat hinan bungana.
- 8 Ya pohdo' ahan an ayaton nan ayiw an palma ta dapoo' nan bungana
 ti nan huhum ya umat hinan nabungul an bungan di greyp!

* 7:3 Hiyah ne ohan kalahin di ulha.

Nan hodohdam ya nabanglu an umat hinan
 hunghung di mansanas,
 9 ya nan unngum ya maphod an umat hi tamtam
 nan munlameeh an bayah.”

Hay Ingkantan nan Babai:

“Maphod ni' un umayuh nan bayah
 ta mundapuh hinan ahawa' ta umuy hinan
 timidna!
 10 Nihakupa' ay ahawa',
 ya ha"in di amnawana ahan.
 11 Umali'a an ahawa' ta umuyta munle'le'od hinan
 bababbabluy,
 ya immiyantah di
 12 ta manelhelongtan umuy hinan nitamman di
 greyp
 ta tigontah unda himmalepeng unu
 nabe'lag nan habungda,
 ya tigonta goh hi unda himmabung nan ayiw
 an pomegranates
 ta hidiy pangipa'annunga' hinan
 pamhod'un he"a.
 13 Ya ta umuyta akkay anu hunghungon nan
 maphod di hunghungna an habhabung
 hidi,
 ya ta"on un hinan nunlene'woh an
 ihinanta ya do'ol di indadaan'un
 mun'aphod an bungbungaan an
 ene'ehhod'u.

8

1 Gulat ahan ta he"ay agi' an lala'in impa'inuman
 inah huhuna

- ta ah'upa' he"ah nan owon ya inungngu'
 he"a,
 at mi'id ah mamahal ay ha"in!
- ² Ya itnud'u he"ah abung ina
 ta ipa'inuma' he"ah nan munlameeh an
 bayah an pomegranate an intanom'u
 ta hidiy pangituduwam ay ha"in hi aat di
 pamhod.
- ³ Ya ta ipipunganmuh ulu' nan iggid an nga-
 maymu,
 ya nan agwanmuy pangawalmun ha"in.
- ⁴ At itulagyun binabaid Jerusalem
 an adiyu bahibahon nan numpohhodan-
 mih enggana!"

*Hay Ingkantan nan Liligwan nan Babaid
 Jerusalem:*

- ⁵ "Na'uy han ungan babain nalpuh nan mapulun
 an ene'eddonah nan ngamay di eng-
 hana!"

Hay Ingkantan nan Babai:

- "Binangon da'ah din nolo'am hinan puun di
 ayiw an mansanas
 an din nalmuwam ya nangitungawan
 inam ay he"a.
- ⁶ Ya olom ni' ahan ya un anggay ha"in hi pohdom
 ti nan pamhod di paddungnay timli an
 umat hi atoy ya lubu' an munnonong
 di milubu'.
 Nan pamhod goh ya nidugdugah ya un nan
 gumiyagiyab an apuy.
- ⁷ Ya umat nongkay hinan gumiyagiyab an apuy

an ta'on hi un mundatong nan wang-
 wang ya adi madop.
 Ya adi manginaan di pamhod an ta'on hi un
 nidugah di inadangyan nan tagu.”

Hay Inkantanan nan Linala'in A'agin nan Babai:

⁸ “Wada han ung'ungngan agimin babain mi'id
 pay di nap'ol hi huhuna.

Ya gulat hi un waday me'yengha ya hay
 atonmi nin an mamadang ay hiya?

⁹ Ti gulat hi un umat hiyah allup

at ipattu'min hiya nan ata'nang an abung
 an silver.

Mu gulat ta umat hiyah pantaw at iyal'altimin
 hiya nan tablan cedar.”

Hay Inkantanan nan Babai:

¹⁰ “Ha" in di paddungnay allup,

ya nan huhu' di umat hi ata'nang an
 abung.

At hiyanan umamlong hi ahawa' ay ha" in,

ya mundenol ay ha" in ti waday aleng-
 gopana.

¹¹ Hi Solomon an ahawa' ya waday punhabalanah
 greyp hi ad Ba'al Hamon,

ya impalia' nah nan tatagu.

Ya nan hinohhan nunlia' ya umidatdan hiyah
 hinlilibuh pihhuh dagwana.

¹² Mu waday punhabala' hi greyp'u,

ya okoda' hi pangidata'.

At he" a, Solomon, ya hinlibun pihhuy idat'un
 he" a,

mu nan nunlia' ya un duway gahut di
idat'u."

Hay Inkantán nan Lala'i:

¹³ "He" a an ahawa' an wah nan galden ya
humapit'a
ti ten pa'appohpohdonmih nan i'ibba' an
mundongol hinar hapitom!"

Hay Inkantán nan Babai:

¹⁴ "Punnaudom an ahawa' an umalin manamun
ha" in hinar aduntuduntug
an awadan nan nitamman nan
miyammah bangbanglu!"

Nan Hapit Apo Dios
Ifugao, Batad: Nan Hapit Apo Dios (Bible)

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Batad Ifugao

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Audio recording © 2012 Hosanna

All rights reserved.

2021-02-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

73caf6e3-622f-5761-a5ec-fa654aef623d